

Sortimo TopSystem

- de** Sicherheitsbroschüre |
Stützfußsatz
- en** Safety brochure |
Roof rack support leg set
- es** Folleto de seguridad |
Juego de pies de soporte
- fr** Livret sur la sécurité |
Kit « pieds d'appui »

SH 00001

Version: 2017-07-13

Revision: 3.0

SAP: 6000004137



1. Über dieses Dokument

Dieses Dokument ist Bestandteil der Gebrauchsanleitung. Weitere Bestandteile der Gebrauchsanleitung sind die Montageanleitungen und die Angebotsdokumente.

Zum sicheren Gebrauch des Produkts müssen Sie alle Bestandteile der Gebrauchsanleitung beachten.

- Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig vor dem Gebrauch.
- Bewahren Sie dieses Dokument für späteres Nachschlagen auf.
- Geben Sie dieses Dokument an den Endverbraucher und den Fahrzeugnutzer weiter.

1.1. Konventionen

In diesem Dokument werden Symbole und Texthervorhebungen verwendet. Im Folgenden werden die Bedeutungen erklärt.

1.1.1. Warnhinweis

Ein Warnhinweis verdeutlicht eine Gefahr und erklärt Maßnahmen zur Gefahrenabwehr. Warnhinweise sind in diesem Dokument wie folgt aufgebaut:



SIGNALWORT

Art und Quelle der Gefahr

Folgen und Erläuterung der Gefahr.

- Maßnahmen zur Gefahrenabwehr.

1.1.2. Signalwörter

Signalwörter signalisieren gefährliche Situationen und deren Folgen.

GEFAHR

Hat Tod oder schwere Verletzung von Personen zur Folge.

WARNUNG

Kann Tod oder schwere Verletzung von Personen zur Folge haben.

VORSICHT

Kann geringfügige oder mäßige Verletzung von Personen zur Folge haben.

ACHTUNG

Kann Sachschaden zur Folge haben.

1.1.3. Abkürzungen

STS	Sortimo TopSystem
*	Kennzeichnet Produkte und Funktionen, welche optional erhältlich sind.

2. Sicherheitshinweise

2.1. Pflichten des Betreibers

Dieses Dokument ist Teil des Sortimo TopSystems (STS) und ein wichtiger Baustein im Sicherheitskonzept. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Befolgen Sie die geltenden Gesetze und Verordnungen (z.B. StVO, Vorgaben der Berufsgenossenschaft).
- Prüfen Sie das STS regelmäßig auf

Abnutzung oder Schäden.

- Wenn das STS abgenutzt oder beschädigt ist, dann entfernen Sie das STS sofort.
- Lassen Sie Reparaturen nur von Vertragswerkstätten durchführen.
- Wenn Sie das STS nicht verwenden, dann entfernen Sie das STS.
- Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitseinrichtungen vorhanden sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitskennzeichnungen am Produkt vorhanden und lesbar sind.

2.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das STS dient dazu, Ladung zu sichern und zu transportieren. Die Sicherung und der Transport setzen die Befestigung von Stützfüßen, Querträgern und geeignetes Zubehör der Firma Sortimo voraus.

Die maximale Tragkraft des STS ist abhängig von der Anzahl der befestigten Stützfußpaare. Um jedes befestigte Stützfußpaar erhöht sich die Tragkraft um 50kg.

2.3. Vorhersehbare Fehlanwendung

Verletzungsgefahr durch falsches Verzurren

Wird falsch verzurrt, dann löst sich die Ladung und verursacht schwere bis tödliche Verletzungen.

- ▶ Ladung ausschließlich an Querträgern verzurren, welche direkt auf einem Stützfußpaar befestigt sind.
- ▶ Zurrgurte nicht über mehrere

Querträger verspannen.

- ▶ Folgende Elemente **nicht** zum Verzurren verwenden: Stützfüße, Wangen, Seitenstützen, Ladungsbegrenzer, Laderollen, Leitersicherungen, Spoiler, Universalwinkel.

Gefahr durch unkontrolliertes Fahrverhalten

Wenn das maximal zugelassene Ladegewicht überschritten wird, dann können schwere bis tödliche Verletzungen eintreten.

- ▶ Folgende Angaben im Handbuch und in den Fahrzeugpapieren Ihres Fahrzeugherstellers beachten:
 - ▷ Maximal zulässige Gesamtdachlast,
 - ▷ Maximal zulässige Achslast,
 - ▷ Maximal zulässiges Gesamtgewicht.

Verletzungsgefahr durch Sturz

Der Dachträger besitzt keine Personensicherung. Ein Sturz vom Dachträger kann schwere bis tödliche Verletzungen verursachen.

- ▶ **Nicht** auf dem STS laufen,
- ▶ Das STS **nicht** als Arbeitsbühne verwenden.

2.4. Anforderungen an den Nutzer

Für den sicheren Gebrauch benötigen Sie folgende Kenntnisse:

- Allgemeine Richtlinien zur Sicherung von Ladung.
- StVO.

2.5. Verwendungsgrenzen

Größe	Wert
Tragkraft	Um jedes befestigte Stützfußpaar erhöht sich die Tragkraft des STS um 50 kg.
Temperatur	-30°C bis +80°C
Belastbarkeit	 <p>Jeder Zurrpunkt der Querträger mit ProSafe ist maximal mit 200 daN belastbar.*</p>
Zuladung	Maximal 50kg bei folgenden Laderohren: #811017174 #811017175 #811007131

2.6. Sicherheitskennzeichen

Verletzungsfahrer durch fehlende oder nicht lesbare Sicherheitskennzeichen

Wenn Sicherheitskennzeichen unleserlich sind oder am Produkt nicht mehr vorhanden sind, dann können gefährliche Situationen nicht vermieden werden.

- ▶ Täglich prüfen, ob alle Sicherheitskennzeichen am Produkt vorhanden und lesbar sind.
- ▶ Wenn ein Sicherheitskennzeichen nicht vorhanden oder nicht lesbar ist, dann dieses erneuern.



Dieses Sicherheitskennzeichen ist auf den Querträgern befestigt. Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das zulässige Ladegewicht

eingehalten werden muss. Das maximal zulässige Ladegewicht finden Sie im Handbuch und in den Fahrzeugpapieren Ihres Fahrzeugherstellers.

2.7. Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen vermeiden Verletzungen. Folgende Elemente sind Sicherheitseinrichtungen:

- Abdeckung der Querträgerenden. Dazu gehören Wange, Endkappe und Seitenstütze.
- Endkappe der Wange.

2.8. Arbeitsplatz

Beachten Sie beim Beladen folgende Punkte:

- Achten Sie auf ein sicheres Arbeitsumfeld. Stellen Sie das Fahrzeug auf einen ebenen und festen Untergrund.
- Montieren und Demontieren Sie

das STS immer zu zweit und mit geeigneten Werkzeugen und Materialien.

2.9. Lebensphasen

2.9.1. Beladen

Beachten Sie beim Beladen folgende Punkte:

- Verteilen Sie die Last der Ladung gleichmäßig auf das STS.
- Halten Sie den Schwerpunkt der Ladung so tief wie möglich.
- Lassen Sie die Ladung und das STS nicht über die Ladefläche hinausragen.
- Positionieren Sie schmale und schwere Lasten nah an den Stützfüßen.
- Montieren Sie nur Lasten ohne Anstellwinkel, um Auftriebskräfte zu vermeiden.
- Beladen und entladen Sie Hochdachfahrzeuge mit besonderer Vorsicht.
- Sichern Sie die Ladung mit geeignetem Zubehör von Sortimo nach geltenden technischen Regeln.
- Das STS darf mit einer Leiter beladen werden, sofern geeignetes Zubehör von Sortimo zur Sicherung der Leiter gegen Umfallen verwendet wird.
- Prüfen Sie die Befestigung der Ladung:
 - Nach der Beladung,
 - Während den Fahrtenpausen.

2.9.2. Fahren und Transportieren

Das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs wird durch die Befestigung und die Beladung des STS beeinflusst.

- Prüfen Sie die Montageverbindungen und die Sicherung der Ladung nach einer kurzen Testfahrt sowie in regelmäßigen Abständen während des Gebrauchs.
- Verringern Sie die Fahrgeschwindigkeit bei Seitenwind und bei Kurvenfahrt.
- Kalkulieren Sie einen längeren Bremsweg ein.

Das STS erhöht die Fahrzeughöhe.

- Messen Sie die Gesamthöhe Ihres Fahrzeugs nach Befestigung des STS und der Ladung.
- Beachten Sie Höhenbeschränkungen.

Beachten Sie, dass der Luftzug unter flacher Ladung (z.B. Plattenmaterial) Auftriebskräfte verursachen kann.

- Verringern Sie die Fahrgeschwindigkeit bei flacher Ladung.

2.9.3. Entsorgen

- Lassen Sie das STS nur von Vertragswerkstätten entsorgen.

1. About this document

This document forms a constituent part of the instructions for use. Other constituent parts of the instructions for use are the installation instructions and the quotation documents.

You must comply with all constituent parts of the instructions for use for safe use of the product.

- Read this document carefully before use.
- Keep this document for consultation later on.
- Hand this document on to the end-user and the vehicle user.

1.1. Conventions

This document includes symbols and text highlights. The meanings are explained below.

1.1.1. Warning instruction

A warning instruction clarifies a danger and explains measures to defend against the danger. The warning instructions are structured as follows in this document:



SIGNAL WORD

Type and source of the danger

Consequences and explanation of the danger.

- Measures for avoiding the danger.

1.1.2. Signal words

Signal words indicate dangerous situations and their consequences.

DANGER

The consequences are death or severe injuries to persons.

WARNING

The consequences can be death or severe injuries to persons.

CAUTION

The consequences can be slight or significant injuries to persons.

ATTENTION

The consequences can be damage to property.

1.1.3. Abbreviations

STS	Sortimo TopSystem
*	Denotes products and functions that are available as an option.

2. Safety instructions

2.1. Operator's obligations

This document is part of the Sortimo TopSystem (STS) and an important component in the safety concept. Non-compliance can lead to severe injury or death.

- You must follow the applicable laws and regulations (e.g. StVO (German Road Traffic Act), stipulations of the employer's liability insurance coverage).
- Check the STS regularly for wear

or damage.

- If the STS is worn or damaged, then remove the STS immediately.
- The repairs should only be carried out by contract workshops.
- If you are not using the STS, then remove the STS.
- Make sure that the safety devices are present.
- Make sure that the safety markings are present and legible on the product.

2.2. Intended use

The STS serves to secure and transport the load. The securing and transport presuppose the fixing of roof rack support legs, cross beams and suitable accessories.

The maximum carrying force of the STS depends on the number of fixed roof rack support legs. The addition of each fixed roof rack support leg increases the carrying force by 50kg.

2.3. Foreseeable incorrect use

Danger of injury caused by incorrect lashing

If the lashing is incorrect, the load can come loose and cause severe to fatal injuries.

- ▶ Lash the load to the cross beams that are fixed directly to the roof rack support legs.
- ▶ Do not run the lashing straps over more than one cross beam.
- ▶ **Do not** use the following elements for lashing: Roof rack support legs, side rails, side supports, load limiters, loading rollers, ladder

locking devices, spoilers, universal brackets.

Danger from uncontrolled road handling

If the maximum permitted load is exceeded, severe to fatal injuries can result.

- ▶ Observe the following details in the handbook and in the vehicle documentation provided by the vehicle manufacturer:
 - ▷ Maximum permissible total axle load,
 - ▷ Maximum permissible axle load,
 - ▷ Maximum permissible total weight.

Danger of injury from falling

The roof rack does not have personal safety equipment. Falling from the roof rack can result in severe to fatal injuries.


- ▶ **Do not** walk on the STS,
- ▶ **Do not** use the STS as a working platform.

2.4. Requirements for the user

You will need the following knowledge for safe operation:

- General guidelines for securing the load.
- StVO (German Road Traffic Act).

2.5. Limitations of use

Size	Value
Carrying capacity	The addition of each fixed roof rack support leg increases the carrying force of the STS by 50 kg.
Temperature	-30°C to +80°C
Loading capacity	 <p>Each lashing point on the cross beam with ProSafe can carry a load of 200 daN.*</p>
Payload	Maximum of 50 kg with the following transport tubes. #811017174 #811017175 #811007131

2.6. Safety markings

Danger of injury from missing or illegible safety markings

If safety markings are illegible or are missing from the product, dangerous situations cannot be avoided.

- ▶ Make sure, every day, that the safety markings are present and legible on the product.
- ▶ If a safety marking is missing or is illegible, then it must be replaced.



This safety marking is attached to the cross beams. The marking indicates that the permissible load weight must be complied with. The maximum permissible load weight can be located in the handbook and in the vehicle documentation provided by the vehicle manufacturer.

2.7. Safety equipment

Safety equipment avoids injury. The following elements are safety equipment:

- Cross beam covers. This includes the side rail, end cap and side support.
- End cap on the side rail.

2.8. Workplace

Observe the following points when loading:

- Make sure that the work area is safe. Place the vehicle on flat solid ground.
- Always install and remove the STS with two people and using suitable tools and materials.

2.9. Life phases

2.9.1. Loading

Observe the following points when loading:

- Distribute the load evenly on the STS.
- Keep the centre of gravity of the load as low as possible.
- Do not allow the load and the STS to project beyond the loading area.
- Position narrow and heavy loads close to the roof rack support legs.
- Only install loads without angle mounting to avoid the creation of drive forces.
- Take particular care when loading and unloading high roof vehicles.
- Secure the load with suitable accessories from Sortimo, in accordance with the applicable technical regulations.
- The STS can be loaded with a ladder provided that suitable accessories by Sortimo are used to prevent the ladder from falling over.
- Check the fastening of the load:
 - After loading,
 - During breaks during the journey.

2.9.2. Driving and transporting

The road handling of your vehicle will be affected by the fixing and loading of the STS.

- Check the mounting connections and the securing of the load after taking a short test drive, and at regular intervals during use.
- Reduce your speed in side winds and when cornering.
- Take account of an extended braking distance.

The STS increases the height of the vehicle.

- Measure the overall height of your vehicle after fixing the STS and the load.
- Observe height restrictions.

Please note that airflow under flat loads (e.g. panels) can create lifting forces.

- Reduce your speed with flat loads.

2.9.3. Disposal

- Disposal should only be carried out by contract workshops.

1. Información sobre este documento

Este documento forma parte de las instrucciones de uso. Estas instrucciones se componen, además, de las instrucciones de montaje y de los documentos de la oferta.

Debe tener en cuenta todas las partes de las instrucciones para hacer un uso seguro del producto.

- Lea este documento con atención antes de utilizarlo.
- Guarde este documento por si necesita consultarlo en el futuro.
- Entregue este documento al usuario final y a los usuarios de los vehículos.

1.1. Convenciones

En este documento se emplean símbolos, y algunos textos están resaltados. A continuación se explicará el significado de cada uno.

1.1.1. Advertencia

Una advertencia explica un peligro y describe las medidas de seguridad. Estas son las advertencias que se emplean en este documento:



PALABRA DE ADVERTENCIA

Tipo y fuente de peligro

Consecuencias y comentario sobre el peligro.

- Medidas de seguridad.

1.1.2. Palabras de advertencia

Las palabras de advertencia indican las situaciones de peligro y sus consecuencias.

PELIGRO

Muerte o lesiones personales graves.

ADVERTENCIA

Puede provocar la muerte o lesiones personales graves.

ATENCIÓN

Puede provocar lesiones personales moderadas o leves.

CUIDADO

Puede provocar daños materiales.

1.1.3. Abreviaturas

STS: Sortimo TopSystem

- * Describe productos y funciones que se venden de manera optativa.

2. Indicaciones de seguridad

2.1. Obligaciones del operador

Este documento forma parte del Sortimo TopSystem (STS) y es un elemento fundamental del plan de seguridad. La falta de cumplimiento de las instrucciones podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

- Cumpla con las leyes y normas vigentes (por ejemplo, código de circulación, normas de la asocia-

ción profesional).

- Compruebe con frecuencia si el STS se ha deteriorado o presenta daños.
 - De ser así, retírelo de inmediato.
 - Las reparaciones solo se pueden hacer en un taller oficial.
- Retire el STS si no lo usa.
- Asegúrese de que dispone del sistema de seguridad.
- Asegúrese de que el producto dispone de las señales de seguridad, que deben encontrarse en un lugar legible.

2.2. Uso previsto

El STS sirve para asegurar la carga y transportarla. Para garantizar la seguridad y el transporte, deben fijarse los pies de soporte, las barras transversales y los accesorios adecuados de Sortimo.

La capacidad de carga máxima del STS depende del número de pares de pies de soporte que se hayan fijado. Por cada par de pies que se instalan, la capacidad de carga aumenta 50 kg.

2.3. Mal uso previsible

Riesgo de lesiones por un amarre incorrecto

Si el amarre no se hace correctamente, la carga se suelta, lo que puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

- ▶ La carga se debe amarrar únicamente en las barras transversales que se sujetan directamente a un par de pies de soporte.
- ▶ Las correas no deben agarrar varias barras.
- ▶ Lo siguientes elementos **no** deben

utilizarse para amarrar: pies de soporte, largueros, soportes laterales, limitadores de carga, rodillos de carga, fijaciones para escaleras, alerón, ángulo universal.

Peligro por un comportamiento incontrolado del vehículo

Si se supera el peso de carga máximo permitido, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.

- ▶ Tenga en cuenta la siguiente información que se incluye en el manual y en la documentación del vehículo del fabricante:
 - ▷ carga total máxima permitida para el techo,
 - ▷ carga máxima permitida para el eje,
 - ▷ peso total máximo permitido.

Riesgo de lesiones por caída

El portaequipajes no cuenta con ningún dispositivo de seguridad para personas. Una caída desde el portaequipajes puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.


- ▶ **No** se debe andar sobre el STS.
- ▶ El STS **no** se utiliza como plataforma de trabajo.

2.4. Requisitos para el usuario

Debe conocer la siguiente información si desea hacer un uso seguro del dispositivo:

- Normas generales para asegurar la carga
- Código de circulación.

2.5. Limitaciones de uso

Tamaño	Valor
Capacidad de carga	Por cada par de pies de soporte que se instalan, la capacidad de carga del STS aumenta 50 kg.
Temperatura	-30 °C a +80 °C
Resistencia	 <p>Cada punto de amarre de la barra transversal con ProSafe tiene una resistencia máxima de 200 daN.*</p>
Carga útil	Máximo de 50 kg con los siguientes tubos de transporte: #811017174 #811017175 #811007131

2.6. Señales de seguridad

Peligro de lesiones por la falta o ilegibilidad de señales de seguridad

Las situaciones de peligro no podrán evitarse si las señales de seguridad no son legibles o el producto no dispone de ellas.

- ▶ Compruebe todos los días que el producto dispone de las señales de seguridad y que pueden leerse.
- ▶ Renueve las señales de seguridad cuando no disponga de ellas o no se puedan leer.

Sortimo **TOPSYSTEM**
Made in Germany



Estas señales de seguridad se fijan en las barras transversales. La señal sirve para indicar que debe respetarse el peso de carga permitido. En

el manual y en la documentación del vehículo del fabricante encontrará cuál es el peso de carga máximo permitido.

2.7. Sistema de seguridad

El sistema de seguridad evita que se produzcan daños. El sistema de seguridad se compone de los siguientes elementos:

- Cubierta de las barras transversales, formada por larguero, tapa de ala y apoyo lateral.
- Tapa de ala del larguero.

2.8. Lugar de trabajo

Cuando se disponga a colocar la carga, tenga en cuenta lo siguiente:

- Asegúrese de que se encuentra en un entorno de trabajo seguro. Coloque el vehículo en una superficie llana y firme.
- Monte y desmonte el STS siempre

entre dos personas y utilice las herramientas y los materiales adecuados.

2.9. Ciclos de vida

2.9.1. Carga

Cuando se disponga a colocar la carga, tenga en cuenta lo siguiente:

- Reparta el peso de la carga de manera uniforme en el STS.
- Mantenga el centro de gravedad de la carga lo más bajo posible.
- No permita que la carga ni el STS sobresalgan de la superficie de carga.
- Coloque las cargas finas y pesadas cerca de los pies de soporte.
- Coloque únicamente cargas sin ángulo de caída para evitar fuerzas ascensionales.
- Tenga especial cuidado al cargar y descargar vehículos con techos altos.
- Asegure la carga con los accesorios adecuados de Sortimo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
- El STS puede cargarse con una escalera, siempre que se utilice el accesorio adecuado de Sortimo que fija la escalera y evita que se caiga.
- Compruebe que se ha fijado la carga:
 - Tras la carga.
 - Cuando se detenga en el trayecto de desplazamiento.

2.9.2. Conducción y transporte

Tanto la fijación como la carga del STS influye en el comportamiento del vehículo cuando se conduce.

- Compruebe las conexiones del

montaje y la seguridad de la carga tras un pequeño trayecto de prueba, así como en trayectos regulares durante su uso.

- Reduzca la velocidad si hay viento lateral y en las curvas.
- Cuente con una distancia de frenado prolongada.

El STS hace que la altura del vehículo sea superior.

- Mida la altura total del vehículo tras la fijación del STS y la carga.
- Tenga en cuenta las limitaciones de altura.

Tenga en cuenta que la corriente de aire bajo una carga plana (por ejemplo, placas) puede provocar fuerzas ascensionales.

- Reduzca la velocidad con cargas planas.

2.9.3. Eliminación

- El STS solo se puede desechar en un taller oficial.

1. Concernant le présent document

Le présent document fait partie du mode d'emploi. Les autres éléments du mode d'emploi sont les instructions de montage et les documents de l'offre.

Pour une utilisation de ce produit en toute sécurité, vous devez respecter tous les points du mode d'emploi.

- Lisez attentivement le présent document avant utilisation.
- Conservez le présent document pour consultation ultérieure.
- Remettez le présent document à l'utilisateur final, ainsi qu'à l'utilisateur du véhicule.

1.1. Conventions

Sont utilisés dans le présent document des symboles et des mises en valeur typographiques. Leur signification est expliquée ci-dessous.

1.1.1. Avertissement

Un avertissement signale un risque et explique les mesures à prendre pour s'en protéger. Les avertissements sont structurés comme suit dans le présent document :



MOT-CLÉ

Type et source de risques

Conséquences et explications des risques.

- Mesures de prévention des risques.

1.1.2. Mots-clés

Les mots-clés signalent des situations dangereuses et leurs conséquences.

DANGER

Entraîne la mort ou des blessures corporelles graves.

AVERTISSEMENT

Peut entraîner la mort ou des blessures corporelles graves.

PRUDENCE

Peut entraîner des blessures corporelles bénignes ou sans gravité.

ATTENTION

Peut provoquer des dégâts matériels.

1.1.3. Abréviations

STS	Sortimo TopSystem
*	signale des produits ou fonctions disponibles en option.

2. Consignes de sécurité

2.1. Obligations de l'exploitant

Le présent document fait partie du Sortimo TopSystem (STS) et constitue un élément important de l'équipement de sécurité. Ne pas en respecter le contenu peut provoquer des blessures graves, voire entraîner la mort.

- Respectez les lois et réglementations en vigueur (par ex. le Code

de la route, les directives concernant le secteur d'activité).

- Vérifiez à intervalles réguliers si le STS n'est pas usé ou endommagé.
 - Si le STS est usé ou endommagé, démontez-le immédiatement.
 - Confiez les réparations uniquement à un atelier agréé.
- Quand vous n'utilisez pas le STS, démontez-le.
- Assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en place.
- Assurez-vous que la signalisation de sécurité est présente et lisible sur le produit.

2.2. Utilisation conforme

Le STS sert à arrimer et transporter la charge. La fixation et le transport supposent la fixation de pieds d'appui, de barres transversales et d'accessoires adaptés de la société Sortimo.

La capacité de charge maximale du STS dépend du nombre de paires de pieds d'appui fixées. À chaque paire de pieds d'appui fixée, la capacité de charge augmente de 50 kg.

2.3. Mauvais usage raisonnablement prévisible

Risques de blessures dus à un arrimage incorrect

Si la charge est mal arrimée, elle risque de se détacher et de causer des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Arrimer la charge exclusivement aux barres transversales directement fixées sur une paire de pieds d'appui.
- ▶ Ne pas tendre les sangles d'arrimage sur plusieurs barres trans-

versales.

- ▶ **Ne pas** utiliser les éléments suivants pour l'arrimage : pieds d'appui, barres latérales, supports latéraux, retenues de charge, rouleaux de chargement, butées pour échelle, spoiler, équerres universelles.

Risques liés à une conduite incontrôlée

Si la charge maximale admissible est dépassée, des blessures graves, voire mortelles peuvent s'ensuivre.

- ▶ Respecter les indications du manuel et des documents du constructeur de votre véhicule :
 - ▷ charge maximale admissible du toit,
 - ▷ charge à l'essieu maximale admissible,
 - ▷ poids total maximal admissible.

Risques de blessures dues aux chutes

La galerie de toit ne comporte pas de sécurité pour les personnes. Une chute de la galerie de toit peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.


- ▶ **Ne pas** marcher sur le STS,
- ▶ **Ne pas** utiliser le STS comme plateforme de levage.

2.4. Exigences attendues de l'utilisateur

Pour une utilisation en toute sécurité, vous devez posséder les connaissances suivantes :

- Consignes générales concernant la sécurisation de la charge.
- Code de la route.

2.5. Limites d'utilisation

Taille	Valeur
Capacité de charge	À chaque paire de pieds d'appui fixée, la capacité de charge du STS augmente de 50 kg.
Température	De -30 °C à +80 °C
Limite de charge	 Chaque point d'arrimage des barres transversales avec ProSafe supporte une charge maximale de 200 daN.*
Charge	Charge maximale de 50 kg avec les tubes de transport suivants: #811017174 #811017175 #811007131

2.6. Signaux de sécurité

Risques de blessures si les signaux de sécurité sont absents ou illisibles

Si les signaux de sécurité sont illisibles ou s'ils ne figurent plus sur le produit, certaines situations dangereuses ne pourront pas être évitées.

- ▶ Vérifier tous les jours que les signaux de sécurité sont présents et lisibles sur le produit.
- ▶ Si un signal de sécurité est absent ou illisible, il convient de le remplacer.



Ce signal de sécurité se fixe sur les barres transversales. La signalisation attire l'attention sur l'obligation de respecter la charge admissible.

La charge maximale admissible figure dans le manuel et dans les documents du constructeur de votre véhicule.

2.7. Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité préviennent les blessures. Font partie des dispositifs de sécurité les éléments suivants :

- Caches des extrémités des barres transversales. Soit barre latérale, embout ou support latéral.
- Embout de barre latérale.

2.8. Poste de travail

Lors du chargement, veiller aux points suivants :

- L'environnement de travail doit être sécurisé. Placez le véhicule sur un terrain plat et stable.
- Pour le montage et le démontage, travaillez toujours à deux et avec

les outils et le matériel adapté.

2.9. Phases du cycle de vie du STS

2.9.1. Chargement

Lors du chargement, veiller aux points suivants :

- Répartissez la charge de manière homogène sur le STS.
- Maintenez le centre de gravité de la charge aussi bas que possible.
- La charge et le STS ne doivent pas dépasser de la surface de chargement.
- Placez les charges lourdes et étroites près des pieds d'appui.
- Installez uniquement des charges sans angle d'inclinaison pour éviter l'effet de portance.
- Chargez et déchargez les véhicules à toit surélevé avec beaucoup de prudence.
- Arrimez la charge avec des accessoires Sortimo adaptés selon les règles techniques en vigueur.
- Le STS peut être chargé à l'aide d'une échelle dans la mesure où vous utilisez les accessoires Sortimo adaptés pour sécuriser l'échelle et l'empêcher de basculer.
- Vérifiez l'arrimage de la charge :
 - à l'issue du chargement,
 - lors des pauses entre deux déplacements.

2.9.2. Déplacement et transport

La tenue de route de votre véhicule est liée à la fixation et à la charge du STS.

- Vérifiez les raccords réalisés au montage ainsi que la qualité de

fixation du chargement au terme d'une petite course d'essai, puis à intervalles réguliers pendant l'utilisation.

- Réduisez la vitesse au volant en cas de vent latéral et dans les virages.
- Tenez compte de l'augmentation de la distance de freinage.

Le STS augmente la hauteur du véhicule.

- Mesurez la hauteur totale de votre véhicule après fixation du STS et de la charge.
- Respectez les limites de hauteur.

Tenez compte du fait que le courant d'air sous une charge plate (par ex. plaques) peut créer un effet de portance.

- Réduisez la vitesse du véhicule si vous transportez des charges planes.

2.9.3. Élimination

- Confiez l'élimination du STS uniquement à un atelier agréé.

Hilfe und Kontakt

Hersteller des Produkts ist:

Sortimo International GmbH
Dreilindenstraße 5
D-86441 Zusmarshausen
E-Mail direct@sortimo.de
Internet www.sortimo.com

Help and contact

The manufacturer of the product is:

Sortimo International GmbH
Dreilindenstrasse 5
D-86441 Zusmarshausen, Germany
Email direct@sortimo.de
Internet www.sortimo.com

Ayuda y dirección de contacto

Fabricante del producto:

Sortimo International GmbH
Dreilindenstraße 5
D-86441 Zusmarshausen (Alemania)
Correo electrónico: direct@sortimo.de
Web: www.sortimo.com

Aide et contact

Fabricant du produit :

Sortimo International GmbH
Dreilindenstraße 5
D-86441 Zusmarshausen
E-mail : direct@sortimo.de
Internet : www.sortimo.com